

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО – ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ)
УНИВЕРСИТЕТ

« УТВЕРЖДАЮ»

Декан факультета иностранных языков

_____ Д. В. Саидова
" _____ 2023г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Практика устной и письменной речи 1-ого иностранного языка

Направление подготовки – 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Форма подготовки - *очная*

Уровень подготовки - **специалитет**

Душанбе – 2023 г.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного Приказом министерства образования и науки РФ от 17.10.2016 г. № 1290.

При разработке рабочей программы учитываются:

- Требования работодателей, профессиональных стандартов по направлению специальности (при наличии);
- Содержание программ дисциплин/ модулей, изучаемых на предыдущих и последующих этапах обучения;
- Новейшие достижения в данной предметной области.


Программа обсуждена на заседании кафедры английской филологии
Протокол № 10 от 16 мая 2023 г.


Рабочая программа утверждена Ученым Советом факультета иностранных языков

Протокол № 1 от 30 августа 2023 г.


Рабочая программа утверждена УМС факультета

Протокол № 1 от 18 августа 2023 г.

Заведующая кафедрой:  к.п.н., доцент, Саидова Л.В.

Зам. председателя УМС факультета иностранных языков:  преп. Азимова Г.Э.

Разработчик:  преп. Бердова А.

Разработчик от организации  Шарипова М.В.
ООО «ТОДКС.»,
Генеральный директор

Расписание занятий дисциплины

Ф. И. О. преподавателя	Аудиторные занятия		Прием СРС Среда Пятница 514	Место работы преподавателя
	Лекции	Практические занятия (КСР)		
Бердова А				РТСУ, Кафедра английской филологии.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Дисциплина *«Практика устной и письменной речи 1-ого иностранного языка»* по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» английского языка для студентов третьего года обучения призвана сформировать у обучающихся навыки межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельной формах, принимая во внимание стереотипы мышления и поведения в культурах изучаемых языков. Данная дисциплина способствует развитию и совершенствованию навыков чтения, устной и письменной речи на основе использования произведений английской художественной литературы (поэзии и прозы) и английских толковых словарей, а также в дальнейшем развитии навыков устной и письменной речи английского языка, овладения и совершенствования навыков чтения и понимания содержания английских газетных текстов в результате овладения речевыми образцами, содержащими новые лексические и грамматические явления, а также, более углубленном высказывания в монологической и диалогической формах по различным вопросам.

В соответствии с назначением, основной **целью** дисциплины *«Практика устной и письменной речи 1-ого иностранного языка»* являются – развитие и совершенствование навыков чтения, устной и письменной речи на основе использования произведений английской художественной литературы (поэзии и прозы) и английских толковых словарей, а также в дальнейшем развитие навыков устной и письменной речи английского языка, овладения и совершенствования навыков чтения и понимания содержания английских газетных текстов в результате овладения речевыми образцами, содержащими новые лексические и грамматические явления, а также, более углубленном изучении отдельных аспектов языка.

1.2. Исходя из вышеизложенной цели, в процессе изучения курса непосредственными учебными **задачами** являются:

1. развитие у студентов общей и коммуникативной (лингвистической, социокультурной и прагматической) компетенций, и, в целом, формирование профессиональных навыков студентов;
2. углубление и расширение языковых, а также экстралингвистических знаний.;
3. расширение словарного запаса студентов и на анализ изучаемых лексических единиц (выявление многозначности, подбор синонимов, антонимов, перефразирование и т.д.);
4. совершенствование устной и письменной речи.

1.3. В результате освоения дисциплины *«Практика устной и письменной речи 1-ого иностранного языка»* формируются следующие компетенции обучающегося:

Код компетенции.	Результаты освоения ООП.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине.	Вид оценочного средства.
ОПК -3	Способностью применять знания двух иностранных языков при решении профессиональных задач..	<p>Знать Два иностранных языка.</p> <p>Уметь Применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.</p> <p>Владеть Навыками применения двух иностранных языков для решения профессиональных задач</p>	<p>Проблемное обсуждение. Сообщение по теме на основе активной лексики.</p> <p>Проверка письменных переводов студентов..</p>
ПК-2	Способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио – и видеозаписи).	<p>Знать принципы организации текстов различной функционально –стилевой принадлежности.</p> <p>Уметь выражать свои мысли на изучаемом языке, строить грамматически правильные предложения, используя активную лексику.</p> <p>Владеть навыками и умениями строить фразы и выражения и переводить их на русский язык.</p>	<p>Проблемное обсуждение.</p> <p>Пересказ русских и английских текстов.</p> <p>Проверка письменных переводов студентов..</p>

ПК -3	Способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля речи.	Знать Правила порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации. Уметь адекватно воспринимать современную английскую речь на слух. Владеть навыками автоматизированной речи, техникой чтения и умения понимать английский текст, а также навыками письменной речи.	Проблемное обсуждение. Сообщения по теме на основе активной лексики. Устный опрос.
ПК -4	Способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связанности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.	Знать Правила построения текстов на рабочих языках и композиционно-речевые формы. Уметь Применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связанности, последовательности, целостности. Владеть Навыками адекватного применения правил построения текстов на рабочих языках для достижения их связанности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.	Проблемное обсуждение. Перевод/обратный перевод текстов. Устный опрос.
ПК- 6	Способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание),	Знать: Лингвистические маркеры социальных отношений. Уметь: Распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка. Владеть:	Проблемное обсуждение. Сообщения по теме на основе активной лексики.

	распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.	Навыками адекватно использовать формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание.	Устный опрос.
ПСК -3.2	Способностью выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.	Знать: Причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. Уметь: Адекватно интерпретировать и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. Владеть: Навыками поведения в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.	Проблемное обсуждение. Перевод/обратный перевод текста. Проверка письменных переводов студентов.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

2.1. Дисциплина «Практика устной и письменной речи 1-ого иностранного языка». При обучении английской речи, в рамках данной дисциплины, преимущественное внимание уделяется современным нормам коллокации, и весь процесс осуществляется с учетом требований произносительного стандарта. В процессе обучения проводится углубленная работа над изучением разнообразных аспектов лексических особенностей английского языка, в частности, традиционных аспектов изучения лексики; основ орфографии и письменной речи.

Процесс изучения данной дисциплины требует наличия базовых знаний у студентов по следующим дисциплинам: практическая грамматика английского языка, практическая фонетика английского языка, лексикология английского языка (фразеология), стилистика; знание словаря активной лексики политического и делового характера.

2.2.

Таблица 1.

№	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1.	Практическая фонетика	1,2	Б1.Б.
2	<i>Практическая грамматика</i>	1,2,3	Б1.Б.27
3.	<i>Лексикология</i>	6,7	Б1.Б.24

4.	Теория перевода	6	Б1..Б.21
----	-----------------	---	----------

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц 96 часов.

Из них 5-ой семестр:

лекции - 0 час.

практические занятия - 64 час.

контрольная самостоятельная работа студента - 32 час.

самостоятельная работа студента - 0 час.

всего часов аудиторной нагрузки часов –96.

в том числе в интерактивной форме –0 час.

5ый семестр – зачет.

Таблица № 2.

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		Литература	Количество баллов
		Практич. занятия	КСР		
5-ый семестр					
1	Unit 1. Text ‘Anne meets her class’. pp. 10-13 “The Future in the past” Exercises 1-6 pp. 8-10. Unit 1. Text “Anne meets her class’. pp. 10-13 Grammar: “The Future in the past” Vocabulary Notes pp. 13-17. Word Combinations p.19	4	2	О 1, Д 2.3.	
2	Unit 1. Text” Anne meets her class’. pp. 10-13. Grammar. “The Future in the past”. Exercises 4-10 pp.20-22 Home reading “Robin Hood” Unit 1. Comprehension exercises 18-19 pp. 24-25 “Why I didn’t do my homework’ (discussion)	2	4	О 1, Д 2.3	3
3	Unit 1. Topic Text A. “Choosing a career” pp 27. Text B “Choosing is not easy as it looks” pp 29. Text B “Choosing is not easy as it looks” pp 29. Essential vocabulary-Word and word combination pp 30-31. Home reading “Robin Hood”	4	2	О 1, Д 2.3	3
4	Text “My Memories and Miseries as a schoolmaster” 37 exercises 9- 12 pp 34-35 Unit 2. A “Days’s Wait” by Ernest Hemingway pp 45. Vocabulary notes pp 49-52	4	2	О 1, Д 2.3.	3

5	Unit 2. "A Days's Wait" by Ernest Hemingway pp 45. Essential vocabulary pp 53. Word and word combination pp 54 Home reading "Robin Hood" Unit 2. Unit 2. "A Days's Wait" by Ernest Hemingway pp 45. Comprehension exercises 3-8 pp. 55-57. Grammar: Past in the future.	2	4	O 1, Д 2.3.	3
6	Unit 2. "A Days's Wait "by Ernest Hemingway pp 45 verbs: "refuse and give up" "like and as" Ex10-13 pp 59-61 Unit 2. Topic: Text A "Illness and their treatment" pp. 63-64. (discussion) Home reading "Robin Hood"	4	2	O 1, Д 2.3.	3
7	Unit 2. Topic: Text B "A visit to the doctor" pp 66. Text C "At the dentist" pp 67 Unit 2. Memory work pp 68. Essential vocabulary and Word combination pp 69-70 Home reading "Robin Hood"	2	4	O 1, Д 2.3.	3
8	Unit 2. Describe the picture pp 70-71 Comprehension exercises 1-8 pp 71-73 Exercise 16 pp 77 "Сколько стоит аппендицит" "Primary health in Great Britain" ex 17 pp 77	4	2	O 1, Д 2.3.	3
9	Exercise 18-19 pp 78 Describe the pictures. Studies of written English pp 80-81 "Curiosity quiz for eagers" pp 82-83 Test in written form. Home reading "Robin Hood"	2	4	O 1, Д 2.3.	10
10	Unit 3. Text: "Introducing London" pp 85-88 Analyse the morphological structure of the words "sizeable" and "explain". Exercises 9-14 pp 96-98	4	2	O 1, Д 2.3.	3
11	Unit 3. Text: "Introducing London" pp 85-88 Vocabulary Notes pp 89-92	2	4	O 1, Д.2.3.	3
12	Unit 3. Text: "Introducing London" pp 85-88 Essential vocabulary pp 92-93 Ex 1-3 pp 93-94	4	2	O 1, Д 2.3.	3
13	Unit 3. Text: "Introducing London" pp 85-88 Analyse the morphological structure of the words "sizeable" and "explain". Exercises 9-14 pp 96-98	2	4	O 1, Д 2.3.	3
14	Unit 3. "Westminster Palace" pp 99 "Remembrance Day" pp 100 Laboratory exercises pp 101 Home reading "Robin Hood"		2	O 1, Д 2.3.	3
15	Home Reading White Fang	2	2	O 1, Д 2.3.	3
16	Unit 3. Topic: "City" Text A: "Some	2	2	O 1, Д 2.3.	3

	glimpses of London” pp 101				
	Итого: 96	48	48	О 1, Д 2.3	10

3.1 Структура и содержание практической части курса.

Unit 1. Text “Anne meets her class” (24 час. + 24 час. КСР)

1. Text ‘Anne meets her class’. pp. 10-13;
2. Vocabulary Notes pp. 13-17. Word Combinations p.19;
3. Exercises 4-10 pp.20-22 Home reading “Robin Hood”;
4. “Why I didn’t do my homework’ (discussion)
5. Topic Text A. “Choosing a career” pp 27. Text B “Choosing is not easy as it looks” p 29.
6. Essential vocabulary-Word and word combination pp 30-31. Home reading “Robin Hood”
7. Text “My Memories and Miseries as a schoolmaster” 37 exercises 9- 12 pp 34-35
8. A “Days’s Wait” by Ernest Hemingway pp 45. Vocabulary notes pp 49-52/ Describe the picture pp 70-71. exercises 1-8 pp 71-73

Unit 2-3. Text “A Days’s Wait” and “Introducing London” (24 час. + 24 час. КСР)

1. Text B “A visit to the doctor” pp 66. Text C “At the dentist” pp 67 Essential vocabulary pp 53. Word and word combination pp 54 Home reading “Robin Hood”
2. Memory work pp 68. Essential vocabulary and Word combination pp 69-70 Home reading “Robin Hood” Comprehension exercises 3-8 pp. 55-57.
3. Describe the picture pp 70-71. exercises 1-8 pp 71-73 verbs: “refuse and give up” “like and as” Ex 10-13 pp 59-61
4. Exercise 16 pp 77 “Сколько стоит аппендицит” “Primary health in Great Britain” ex 17 pp 77 12. Text A “Illness and their treatment” pp. 63-64
5. Exercise 18-19 pp 78 Describe the pictures. Studies of written English pp 80-81
6. “Curiosity quiz for eagers” pp 82-83 Test in written form. Home reading “Robin Hood”
7. Unit 3. Text: “Introducing London” pp 85-88 Westminster Palace” pp 99 Analyze the morphological structure of the words “sizeable” and “explain”. Exercises 9-14 pp 96-98 “Remembrance Day” pp 100 Laboratory exercises pp 101 Home reading “Robin Hood”
8. Essential vocabulary pp 92-93 Ex 1-3 pp 93-94 Topic: “City” Text A: “Some glimpses of London” pp 101

Неделя	Активное участие на лекционных занятиях, написание конспекта и выполнение других работ	Активное участие на практических (семинарских) занятиях, КСР	СРС Написание реферата, доклада, эссе. Выполнение других видов работ	Административный балл за примерное поведение	Балл за рубежный и итоговый контроль	Всего
1	2	3	4	5	6	7
1	-	-	-	-	-	-
2	-	2	1	-	-	3
3	-	2	1	-	-	3
4	-	2	1	-	-	3
5	-	2	1	-	-	3
6	-	2	1	-	-	3
7	-	2	1	-	-	3
8	-	2	1	-	-	3
9 (Первый рубежный контроль)					10	10
Первый рейтинг	7	7	7	-	10	31
10	-	2	1	-	-	3
11	-	2	1	-	-	3
12	-	2	1	-	-	3
13	-	2	1	-	-	3
14	-	2	1	-	-	3
15	-	2	1	-	-	3
16	-	2	1	-	-	3
17	-	2	1	-	-	3
18 (второй рубежный контроль)					10	10
Второй рейтинг	8	8	8	5	10	39
	Итоговый контроль	(зачет, зачет с оценкой, экзамен)			30	30
ИТОГО:	15	15	15	5	20+30	100

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Освоение курса предполагает самостоятельную работу по подготовке к аудиторным занятиям, выполнение домашних заданий, а также выполнение следующих видов СРС в объеме 36 ч. за 5-ый семестр.

**4.1. План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине:
5-ый семестр**

Таблица № 4

<i>№</i>	<i>Объем самостоятельной работы в часах</i>	<i>Наименование разделов и тем. Содержание.</i>	<i>Форма и вид самостоятельной работы</i>	<i>Форма контроля</i>
1.	24 ч.	1. Работа с текстами юнитов. Выполнение заданий с текстам	1. Перевод отрывков из текстов на русский язык. 2. Пересказ изучаемых текстов с употреблением слов и фраз из активной лексики.	Письменный перевод. Устный пересказ текста.
2	24 ч.	2. Работа со словарем активной лексики и тематического словаря по переводу упражнений с русского на английский и с английского на русский языки.	1. Выполнение упражнений с активной лексикой. 2. Заучивание словаря активной лексики и тематического словаря.	1. Письменно. 2. Устно.

4.2 Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению:

Самостоятельная работа студентов включает в себя:

- подготовку к аудиторным занятиям и выполнение соответствующих заданий;
- самостоятельную работу над отдельными темами учебной дисциплины;
- выполнение индивидуальных заданий: подбор текстов и статей для дополнительного чтения;
- написание аннотаций по прочитанным текстам (внеаудиторное чтение), глоссариев на основе проработанных учебных материалов;
- подготовку ко всем видам контроля, в том числе к экзаменам и зачетам.

На старшем этапе студентам предлагается выполнить лингвистический анализ фрагмента текста по следующей схеме:

1. Общая характеристика произведения и автора.
2. Определение типа текста и общего стиля.
3. Определение отправной точки повествования.

4. Контент-анализ (Text Interpretation Syllabus), направленный на выявление трех видов информации: а) содержательно-фактуальной (*о чём и что* говорится в данном произведении); б) содержательно-концептуальной (*о чём, что + как* рассказывается это событие, с помощью каких средств и приёмов оно передано); в) содержательно-подтекстовой (*о чём, что + как + зачем, с какой целью*).

В связи с этим контент-анализ раскладывается на несколько этапов:

а) анализ содержания – сформулировать, о чем в целом идет речь и где / когда происходит действие;

б) характеристика героев (протагониста) – описать главных героев, объяснить, как описываемые события характеризуют героя (персонажей);

в) характеристика конфликта – определить ключевые события, составляющие сюжетную линию произведения, объяснить, как происходит противостояние сил, что приводит сюжет в движение.

г) анализ того, как изучаемое событие (анализируемый фрагмент произведения) может повлиять на ход событий (например, на жизнь героя) и какова его роль в общем развитии сюжета. На основании проведенного анализа делаются выводы о том, что хотел сказать автор. Кроме того, обучающимся предлагается высказать собственные догадки и предположения относительно того, какую роль исследуемое событие играет в дальнейшей жизни героев.

5. Анализ языковых средств – исследование фрагмента текста с точки зрения задействованных автором стилистических приемов и их роли в раскрытии сюжета.

По завершении анализа обучающиеся *делают выводы* о том, как и зачем были задействованы перечисленные языковые средства, и какая задача была решена с их помощью.

Анализ помогает сформировать коммуникативно-релевантные навыки, а именно: умение определить предмет сообщения, охарактеризовать действующих лиц ситуации с точки зрения выполняемых ими ролей, задать характеристики ситуации и ее проекцию на последующий ход развития событий, точно определить и оценить языковые средства, при помощи которых автор реализует замысел.

При работе с основными текстами уроков студентам необходимо придерживаться следующей модели прохождения: чтение, перевод, пересказ. Перед чтением текста студентам необходимо ознакомиться с лексическим словарем и лексико-грамматическим комментарием к тексту. После первого ознакомления с текстом студентам в качестве домашнего задания необходимо выполнить письменный перевод и подготовить краткое его изложение.

Особое внимание следует уделить разделам именные словосочетания, глагольно-именные словосочетания и синтагмы. Студентам необходимо заучивать все лексические единицы, входящие в эти разделы, уметь выполнять их беглый устный перевод с английского языка на русский и обратно.

Контроль самостоятельной работы проводится в аудиторное время (текущие домашние задания, сообщения по темам) и во внеаудиторное (проверка письменных работ).

4.3 Критерии оценки выполнения самостоятельной работы

Критерии оценки письменного перевода

Оценка (по 5-ти-бальной шкале)	Переведенный объем (в % от объема текста)	Максимально допустимое кол-во смысловых ошибок	Максимально допустимое кол-во случаев искажения информации
--------------------------------	---	--	--

“Отлично”	90-100	1	1-2
“Хорошо”	75-89	2-3	3-5
“Удовлетворительно”	50-74	4-5	6-10
“Неудовлетворительно”	Менее 50	Более 5	Более 10

Критерии оценки устной речи

“Отлично” – правильное фонетическое и интонационное оформление речи, выбор лексических, грамматических и стиливых средств соответствует уровню основного курса изучения иностранного языка в высшем учебном заведении; освоенная информация по теме передана полностью.

“Хорошо” - правильное фонетическое и интонационное оформление речи, выбор лексических и грамматических средств соответствует уровню основного курса изучения иностранного языка в высшем учебном заведении, но допущены ошибки (не более 2 лексических, не более 3 грамматических); освоенная информация по теме передана достаточно полно.

“Удовлетворительно” - некорректное фонетическое и интонационное оформление речи, выбор лексических и грамматических средств соответствует уровню вводно-коррективного курса изучения иностранного языка в высшем учебном заведении, допущены ошибки (не более 4 лексических, не более 5 грамматических); освоенная информация по теме передана недостаточно полно.

“Неудовлетворительно” - некорректное фонетическое и интонационное оформление речи, выбор лексических и грамматических средств соответствует уровню вводно-коррективного курса изучения иностранного языка в высшем учебном заведении, но допущены ошибки (более 7 лексических, более 7 грамматических); освоенная информация по теме передана фрагментарно.

После сдачи зачета и экзамена успеваемость студента по дисциплине оценивается по балльно-рейтинговой системе.

5. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

5.1 Основная литература:

1 Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 2 курс. – М., Владос, 2005, - 336с.

5.2 Дополнительная литература:

2. Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 3 курс. – М., Владос, 2004 – 432с.

3. Шевцова С.В.. Учебник английского языка для II курса институтов и факультетов иностранных языков. (The Intermediate Modern English Course) –М., Высшая школа, 2011 – 272с.

5.3. Программное обеспечение и интернет-ресурсы:

1. Электронно – библиотечная система “Лань” – [http.//www.c.lanbook.com](http://www.c.lanbook.com).

2. [http: // www/ipr/booshop/ru/](http://www/ipr/booshop/ru/)

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендации по работе с литературой

При изучении дисциплины особое внимание следует обратить на следующие литературные источники:

1. Шевцова С.В. и др. Учебник английского языка для II курса институтов и факультетов иностранных языков (The Intermediate Modern English Course)- М., Высшая школа, 2011 -272с.

Цель предлагаемого учебника – углубление и расширение языковых, а также экстралингвистических знаний студентов, расширение диапазона понимания английского текста, обогащение активного словарного запаса, совершенствование устной и письменной речи.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

7.1. В течение семестра, в соответствии с рабочим планом, выполняются следующие виды и формы текущего, промежуточного и итогового контроля, оценки остаточных знаний по дисциплине.

Текущий контроль: прием чтения, перевода/обратного перевода и пересказа текста из изучаемого урока; самостоятельное выполнение как устных, так и письменных упражнений с употреблением в них речевых образцов английского языка, обеспечивающих закрепление вводимого материала тематической лексики, прием словаря слов и словосочетаний, встречающихся в текстах изучаемых уроков и подлежащих активизации. Беседа на определенную тему: употребление речевых единиц в сообщении

по теме, диалоге на тему. Письменная контрольная работа проводится по завершении изучения урока по определенной теме и содержит в себе лексико-грамматические задания и предложения на обратный перевод (с русского на английский), позволяющих проверить усвоение студентами орфографии, знание активной лексики и фразеологии, вопросно-ответных речевых единиц.

Промежуточный контроль: проводится в виде тестирования.

Итоговый контроль: для контроля усвоения данной дисциплины учебным планом предусмотрены: экзамен – 5-ый семестр. Экзамен проводится в устной форме, в ходе которого проводится итоговая проверка результатов учебной деятельности студентов по изучению данной дисциплины, выявляется уровень сформированности навыков устной речи, а также умений читать и понимать литературу на английском языке.

7.2. Виды активных методов и форм обучения.

Формы – практические аудиторные занятия; текущая самостоятельная работа по выполнению устных и письменных заданий.

Методы – чтение, перевод и пересказ текста; упражнения творческого характера: составление ситуаций, диалогов, сообщения по теме на основе активной лексики.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.Лингафонный кабинет, мультимедиа проектор, экран настенный. (аудитории 111, 211).
- 2.Ресурсный мини-центр для преподавателей с набором необходимых учебных материалов и учебным лицензионным программным обеспечением:(Windows Serwer 2019, ILO, ESET NOD 32).

Приложение 1

КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ И ВОПРОСЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ДЛЯ ТЕКУЩЕЙ АТТЕСТАЦИИ И КОНТРОЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ)

Задание 1:

a) Find synonyms to the following words:

Adult, to happen, dull, at any rate, to invent, to refuse, aim, to overcome, to regard, to review, self-awareness, unfaithfulness, to long for.

b) Find antonyms to the following words:

to win a fight, uncertain, unsteady, adulthood, being unaware, unlike, to take to the idea, to shake one' head, restless, full of illusions.

Задание 2: Fill in prepositions.

1. Stand ___ front of me, if you'll see better then, there will be nothing ___ the way ___ your view. 2. Frankly speaking, I don't see anything ___ that idea. 3. She is always ___ trouble ___ her son. He can't resist bad influence. 4. I can never talk easily ___ him, we seem to have nothing ___ common. 5. A stitch ___ saves nine. 6. A bird ___ the hand is worth two ___ the bush. 7. There were not many people at the meeting, about 10 or 12 ___ number, I should think. 8. Our preparation had to be mad ___ secret, which required caution. 9. We are ___ sight ___ land now and will soon be ___ in port. 10. The matter ___ itself is not important. ___ fact I was going to take no notice ___ it, but he had acted ___ such a way that I must take it into consideration. ___ any case it can't affect you.

Задание 3. Translate the following sentences into English.

1. Такого учителя нелегко найти, таких на тысячу один. 2. Я был в самой середине толпы и не мог подойти к вам. 3. На вашем месте я бы подождал немного, это в ваших интересах. 4. «Кто вынимал сегодня почту? Не хватает одной газеты», - возмущенно сказал отец. 5. Кондуктор автобуса помог старой женщине войти. 6. Джим открыл дверь и впустил мокрую от дождя собаку. 7. Вы сегодня в плохом настроении, не так ли? – Да, что-то мне не по себе. Я, пожалуй, лучше останусь дома и почитаю. 8. Джон помог жене снять пальто и усадил её в кресло у камина. 9. Разве вы не знаете, что контрольную работу не пишут карандашом? 10. Мы сошли с поезда и отправились на поимку гостиницы.

Приложение 2

**КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ И ВОПРОСЫ
ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Задание 4. Comment on the following proverbs.

1. Oil and water will never mix.
2. Suspicion always haunts the guilty mind.
3. Familiarity breeds contempt.
4. It's not the gay coat that makes the gentleman.

5. It is the last straw that breaks the camel back.
6. Experience keeps a dear school but fools learn in no other.
7. Haste makes waste.
8. Don't make a rod for your own back.
9. Don't tell tales out of school.
10. An empty sack cannot stand upright.

Задание 5. Translate the following text.

Larry Hardy needs to get some money for a trip that he has to take. So, he takes time at lunch to stop by the bank to cash a check. He decides to go to the drive-in window to save time.

He is pleasantly surprised to see that his neighbour Emma Wilson is now working at the bank. He presents his check for \$300 and his identification card to Mrs. Wilson. She verifies his signature and account number and asks Larry how he would like his money.

He says: "Let me have \$100 in tens and the rest in twenties."

Personal interest: Answer the following questions about yourself:

1. Do you prefer the drive-in window at your bank to save time?
2. Would you like to work in a bank? Why or not why?
3. Do you have a lot of money in your bank account?
4. How many checks do you normally write in a month?
5. Do you need an identification card at your bank to cash a check?

Приложение 3

**КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСТАТОЧНЫХ
ЗНАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО
ТРЕБОВАНИЮ)**

Задание 6. Can you explain the difference between each pair of sentences?

1. a) Only John can speak Arabic really well.
b) John can only speak Arabic really well.
2. a) Frankly, I cannot talk to her any more.

- b) I cannot talk to her frankly any more.
3. a) The post has not come yet,
b) The post still has not come.
4. a) in this company, every employee is important.
b) Every employee is important in this company.
5. a) Earlier, I wanted John to have it.
b) I wanted John to have it earlier.
6. a) Often, you won't catch Peter cheating.
b) You won't often catch Peter cheating.
7. a) I have never been very interested in politics.
b) I never have been very interested in politics.
8. a) Anna carefully put the letters away.
b) Ann put the letters away carefully.

Приложение 4

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ИТОГОВЫХ ЗНАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

POINTS TO PONDER:

1. The right to work is a basic right of the citizens.
2. The traffic problem in big cities.

3. The danger of speeding in big cities.
4. The quickest way to get about the town.
5. Public transport services in your town.
6. Describe a trip by car.
7. Children care in your country.
8. What are the advantages of a big family?
9. Do only children miss a lot of things?
10. A long trip by car.

Расписание занятий дисциплины

Ф. И. О. преподавателя	Аудиторные занятия		Прием СРС Среда Пятница 514	Место работы преподавателя
	Лекции	Практические занятия (КСР)		
Бердова А				РТСУ, Кафедра английской филологии.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Дисциплина *«Практика устной и письменной речи 1-ого иностранного языка»* по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» английского языка для студентов третьего года обучения призвана сформировать у обучающихся навыки межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельной формах, принимая во внимание стереотипы мышления и поведения в культурах изучаемых языков. Данная дисциплина способствует развитию и совершенствованию навыков чтения, устной и письменной речи на основе использования произведений английской художественной литературы (поэзии и прозы) и английских толковых словарей, а также в дальнейшем развитии навыков устной и письменной речи английского языка, овладения и совершенствования навыков чтения и понимания содержания английских газетных текстов в результате овладения речевыми образцами, содержащими новые лексические и грамматические явления, а также, более углубленном высказывания в монологической и диалогической формах по различным вопросам.

В соответствии с назначением, основной **целью** дисциплины *«Практика устной и письменной речи 1-ого иностранного языка»* являются – развитие и совершенствование навыков чтения, устной и письменной речи на основе использования произведений английской художественной литературы (поэзии и прозы) и английских толковых словарей, а также в дальнейшем развитие навыков устной и письменной речи английского языка, овладения и совершенствования навыков чтения и понимания содержания английских газетных текстов в результате овладения речевыми образцами, содержащими новые лексические и грамматические явления, а также, более углубленном изучении отдельных аспектов языка.

1.2. Исходя из вышеизложенной цели, в процессе изучения курса непосредственными учебными **задачами** являются:

1. развитие у студентов общей и коммуникативной (лингвистической, социокультурной и прагматической) компетенций, и, в целом, формирование профессиональных навыков студентов;
2. углубление и расширение языковых, а также экстралингвистических знаний.;
3. расширение словарного запаса студентов и на анализ изучаемых лексических единиц (выявление многозначности, подбор синонимов, антонимов, перефразирование и т.д.);
4. совершенствование устной и письменной речи.

1.3. В результате освоения дисциплины *«Практика устной и письменной речи 1-ого иностранного языка»* формируются следующие компетенции обучающегося:

Код компетенции.	Результаты освоения ООП.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине.	Вид оценочного средства.
ОПК -3	Способностью применять знания двух иностранных языков при решении профессиональных задач..	<p>Знать Два иностранных языка.</p> <p>Уметь Применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.</p> <p>Владеть Навыками применения двух иностранных языков для решения профессиональных задач</p>	<p>Проблемное обсуждение. Сообщение по теме на основе активной лексики.</p> <p>Проверка письменных переводов студентов..</p>
ПК-2	Способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио – и видеозаписи).	<p>Знать принципы организации текстов различной функционально –стилевой принадлежности.</p> <p>Уметь выражать свои мысли на изучаемом языке, строить грамматически правильные предложения, используя активную лексику.</p> <p>Владеть навыками и умениями строить фразы и выражения и переводить их на русский язык.</p>	<p>Проблемное обсуждение.</p> <p>Пересказ русских и английских текстов.</p> <p>Проверка письменных переводов студентов..</p>

ПК -3	Способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля речи.	Знать Правила порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации. Уметь адекватно воспринимать современную английскую речь на слух. Владеть навыками автоматизированной речи, техникой чтения и умения понимать английский текст, а также навыками письменной речи.	Проблемное обсуждение. Сообщения по теме на основе активной лексики. Устный опрос.
ПК -4	Способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связанности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.	Знать Правила построения текстов на рабочих языках и композиционно-речевые формы. Уметь Применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связанности, последовательности, целостности. Владеть Навыками адекватного применения правил построения текстов на рабочих языках для достижения их связанности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.	Проблемное обсуждение. Перевод/обратный перевод текстов. Устный опрос.
ПК- 6	Способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание),	Знать: Лингвистические маркеры социальных отношений. Уметь: Распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка. Владеть:	Проблемное обсуждение. Сообщения по теме на основе активной лексики.

	распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.	Навыками адекватно использовать формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание.	Устный опрос.
ПСК -3.2	Способностью выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.	Знать: Причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. Уметь: Адекватно интерпретировать и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. Владеть: Навыками поведения в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.	Проблемное обсуждение. Перевод/обратный перевод текста. Проверка письменных переводов студентов.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

2.1. Дисциплина «Практика устной и письменной речи 1-ого иностранного языка». При обучении английской речи, в рамках данной дисциплины, преимущественное внимание уделяется современным нормам коллокации, и весь процесс осуществляется с учетом требований произносительного стандарта. В процессе обучения проводится углубленная работа над изучением разнообразных аспектов лексических особенностей английского языка, в частности, традиционных аспектов изучения лексики; основ орфографии и письменной речи.

Процесс изучения данной дисциплины требует наличия базовых знаний у студентов по следующим дисциплинам: практическая грамматика английского языка, практическая фонетика английского языка, лексикология английского языка (фразеология), стилистика; знание словаря активной лексики политического и делового характера.

2.2.

Таблица 1.

№	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1.	Практическая фонетика	1,2	Б1.Б.
2	<i>Практическая грамматика</i>	1,2,3	Б1.Б.27
3.	<i>Лексикология</i>	6,7	Б1.Б.24

4.	Теория перевода	6	Б1..Б.21
----	-----------------	---	----------

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц 96 часов.

Из них 5-ой семестр:

лекции - 0 час.

практические занятия - 44 час.

контрольная самостоятельная работа студента - 28 час.

самостоятельная работа студента - 0 час.

всего часов аудиторной нагрузки часов –72.

в том числе в интерактивной форме –0 час.

5ый семестр – зачет.

Таблица № 2.

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		Литература	Количество баллов
		Практич. занятия	КСР		
6-ой семестр					
1	Unit 3. Text 'Morning City'. pp. 116 Exercises 17-18 pp. 116-117	2	2	О 1, Д 2.3.	
2	Unit 3. Studies of written English p.117-118 Home Reading "Woman in White"	2	2	О 1, Д 2.3	3
3	Unit 4. Text «How we kept Mother's Day'. pp. 121-124.Vocabulary notes pp 125-128 Home Reading "Woman in White"	2	2	О 1, Д 2.3	3
4	Unit 4. Text «How we kept Mother's Day'. pp 121-124. Essential vocabulary and Word combination pp 129-130	2	2	О 1, Д 2.3.	3
5	Unit 4. Text «How we kept Mother's Day" pp 121-124. Exercises 1-6 pp 130-132 Grammar: Passive voice	2	2	О 1, Д 2.3.	3
6	Unit 4. "Practice your classroom English" Exercises 17-18 pp 135. Home Reading "Woman in White"	2	2	О 1, Д 2.3.	3
7	Unit 4. Topic "Meals" Text: An Englishman's Meals" pp 137-138	2	2	О 1, Д 2.3.	3
8	Unit 4. Text A: "At the Table" pp 139 Text B: "In the Dining -Hall" pp 140	2	2	О 1, Д 2.3.	3
9	Unit 4. Essential Vocabulary and word combination pp 141-143 Exercises 1-6 pp 144-145	2	2	О 1, Д 2.3.	10
10	Topic: "Bread and Butter Pudding" pp 147 Topic: "Tea" pp 148 Topic: "Pubs" pp 149	2	2	О 1, Д 2.3.	3
11	Exercises 16 Make up Dialogues pp 149 Ex 17 pp 150-151 Home reading "Woman in	2	2	О 1, Д.2.3.	3

	White”				
12	Unit 5. Text: “Freshman’s Experience” p 160-162 Grammar: Passive Voice exercises 1-5 pp158-160	2	2	О 1, Д 2.3.	3
13	Unit 5. Text: “Freshman’s Experience” p 160-162 Vocabulary Notes and Essential vocabulary 163-166	2	2	О 1, Д 2.3.	3
14	Unit 5. Text: “Freshman’s Experience” p 160-162. Exercises 1-10 pp 167-168 Home Reading: “Woman in White”	2	2	О 1, Д 2.3.	3
15	Exercise 15 Daddy Long-Legs pp 171. Home Reading “Woman in White”	2	2	О 1, Д 2.3.	3
16	Unit 5. Topic: “Education” pp 173 Text A: Higher Education and Teacher Training in GB pp 176 Text C: “How to get a degree” pp 178 Essential vocabulary 179-180	6	6	О 1, Д 2.3.	3
	Итого: 72	36	36		

3.1 Структура и содержание практической части курса.

Unit 3-4. Text “Text «How we kept Mother’s Day”. pp. 121-124 (18 час. + 18 час. КСР)

1. Unit 3. Text ‘Morning City’. pp. 116-117
2. Studies of written English p.117-118. Home Reading “Woman in White”
3. Vocabulary notes pp 125-128 Home Reading “Woman in White”
4. Essential vocabulary and Word combination pp 129-130
5. Exercises 1-6 pp 130-132 Grammar: Passive voice
6. “Practice your classroom English” Exercises 17-18 pp 135.
7. Topic “Meals” Text: An Englishman’s Meals” pp 137-138
8. Text A: “At the Table” pp 139 Text B: “In the Dining -Hall” pp 140

Unit 5. Text: “Freshman’s Experience” p 160-162” (18 час. + 18 час. КСР)

1. Topic: “Bread and Butter Pudding” pp 147 Top Exercises 16 Make up Dialogues pp 149
2. Ex 17 pp 150-151 Home reading “Woman in White”
3. Text: “Freshman’s Experience” p 160-162 Grammar: Passive voice
4. Vocabulary Notes and Essential vocabulary 163-166
5. Exercises 1-10 pp 167-168 Home Reading: “Woman in White”
6. Exercise 15 Daddy Long-Legs pp 171. Home Reading “Woman in White”
7. Topic: “Education” pp 173 Text A: Higher Education and Teacher Training in GB pp 176
8. Text B: Dialogue pp 176-177. Text C: “How to get a degree” pp 178 Essential vocabulary 179-180

Неделя	Активное участие на лекционных занятиях, написание конспекта и выполнение других работ	Активное участие на практических (семинарских) занятиях, КСР	СРС Написание реферата, доклада, эссе. Выполнение других видов работ	Административный балл за примерное поведение	Балл за рубежный и итоговый контроль	Всего
1	2	3	4	5	6	7
1	-	-	-	-	-	-
2	-	2	1	-	-	3
3	-	2	1	-	-	3
4	-	2	1	-	-	3
5	-	2	1	-	-	3
6	-	2	1	-	-	3
7	-	2	1	-	-	3
8	-	2	1	-	-	3
9 (Первый рубежный контроль)					10	10
Первый рейтинг	7	7	7	-	10	31
10	-	2	1	-	-	3
11	-	2	1	-	-	3
12	-	2	1	-	-	3
13	-	2	1	-	-	3
14	-	2	1	-	-	3
15	-	2	1	-	-	3
16	-	2	1	-	-	3
17	-	2	1	-	-	3
18 (второй рубежный контроль)					10	10
Второй рейтинг	8	8	8	5	10	39
	Итоговый контроль	(зачет, зачет с оценкой, экзамен)			30	30
ИТОГО:	15	15	15	5	20+30	100

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Освоение курса предполагает самостоятельную работу по подготовке к аудиторным занятиям, выполнение домашних заданий, а также выполнение следующих видов СРС в объеме 36 ч. за 5-ый семестр.

**4.1. План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине:
6-ой семестр**

Таблица № 4

<i>№</i>	<i>Объем самостоятельной работы в часах</i>	<i>Наименование разделов и тем. Содержание.</i>	<i>Форма и вид самостоятельной работы</i>	<i>Форма контроля</i>
1.	18 ч.	1. Работа с текстами юнитов. Выполнение заданий к текстам	1. Перевод отрывков из текстов на русский язык. 2. Пересказ изучаемых текстов с употреблением слов и фраз из активной лексики.	Письменный перевод. Устный пересказ текста.
2	18 ч.	2. Работа со словарем активной лексики и тематического словаря по переводу упражнений с русского на английский и с английского на русский языки.	1. Выполнение упражнений с активной лексикой. 2. Заучивание словаря активной лексики и тематического словаря.	1. Письменно. 2. Устно.

4.2 Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению:

Самостоятельная работа студентов включает в себя:

- подготовку к аудиторным занятиям и выполнение соответствующих заданий;
- самостоятельную работу над отдельными темами учебной дисциплины;
- выполнение индивидуальных заданий: подбор текстов и статей для дополнительного чтения;
- написание аннотаций по прочитанным текстам (внеаудиторное чтение), глоссариев на основе проработанных учебных материалов;
- подготовку ко всем видам контроля, в том числе к экзаменам и зачетам.

На старшем этапе студентам предлагается выполнить лингвистический анализ фрагмента текста по следующей схеме:

1. Общая характеристика произведения и автора.
2. Определение типа текста и общего стиля.
3. Определение отправной точки повествования.

4. Контент-анализ (Text Interpretation Syllabus), направленный на выявление трех видов информации: а) содержательно-фактуальной (*о чём и что* говорится в данном произведении); б) содержательно-концептуальной (*о чём, что + как* рассказывается это событие, с помощью каких средств и приёмов оно передано); в) содержательно-подтекстовой (*о чём, что + как + зачем, с какой целью*).

В связи с этим контент-анализ раскладывается на несколько этапов:

а) анализ содержания – сформулировать, о чем в целом идет речь и где / когда происходит действие;

б) характеристика героев (протагониста) – описать главных героев, объяснить, как описываемые события характеризуют героя (персонажей);

в) характеристика конфликта – определить ключевые события, составляющие сюжетную линию произведения, объяснить, как происходит противостояние сил, что приводит сюжет в движение.

г) анализ того, как изучаемое событие (анализируемый фрагмент произведения) может повлиять на ход событий (например, на жизнь героя) и какова его роль в общем развитии сюжета. На основании проведенного анализа делаются выводы о том, что хотел сказать автор. Кроме того, обучающимся предлагается высказать собственные догадки и предположения относительно того, какую роль исследуемое событие играет в дальнейшей жизни героев.

5. Анализ языковых средств – исследование фрагмента текста с точки зрения задействованных автором стилистических приемов и их роли в раскрытии сюжета.

По завершении анализа обучающиеся *делают выводы* о том, как и зачем были задействованы перечисленные языковые средства, и какая задача была решена с их помощью.

Анализ помогает сформировать коммуникативно-релевантные навыки, а именно: умение определить предмет сообщения, охарактеризовать действующих лиц ситуации с точки зрения выполняемых ими ролей, задать характеристики ситуации и ее проекцию на последующий ход развития событий, точно определить и оценить языковые средства, при помощи которых автор реализует замысел.

При работе с основными текстами уроков студентам необходимо придерживаться следующей модели прохождения: чтение, перевод, пересказ. Перед чтением текста студентам необходимо ознакомиться с лексическим словарем и лексико-грамматическим комментарием к тексту. После первого ознакомления с текстом студентам в качестве домашнего задания необходимо выполнить письменный перевод и подготовить краткое его изложение.

Особое внимание следует уделить разделам именные словосочетания, глагольно-именные словосочетания и синтагмы. Студентам необходимо заучивать все лексические единицы, входящие в эти разделы, уметь выполнять их беглый устный перевод с английского языка на русский и обратно.

Контроль самостоятельной работы проводится в аудиторное время (текущие домашние задания, сообщения по темам) и во внеаудиторное (проверка письменных работ).

4.3 Критерии оценки выполнения самостоятельной работы

Критерии оценки письменного перевода

Оценка (по 5-ти-бальной шкале)	Переведенный объем (в % от объема текста)	Максимально допустимое кол-во смысловых ошибок	Максимально допустимое кол-во случаев искажения информации
--------------------------------	---	--	--

“Отлично”	90-100	1	1-2
“Хорошо”	75-89	2-3	3-5
“Удовлетворительно”	50-74	4-5	6-10
“Неудовлетворительно”	Менее 50	Более 5	Более 10

Критерии оценки устной речи

“Отлично” – правильное фонетическое и интонационное оформление речи, выбор лексических, грамматических и стиливых средств соответствует уровню основного курса изучения иностранного языка в высшем учебном заведении; освоенная информация по теме передана полностью.

“Хорошо” - правильное фонетическое и интонационное оформление речи, выбор лексических и грамматических средств соответствует уровню основного курса изучения иностранного языка в высшем учебном заведении, но допущены ошибки (не более 2 лексических, не более 3 грамматических); освоенная информация по теме передана достаточно полно.

“Удовлетворительно” - некорректное фонетическое и интонационное оформление речи, выбор лексических и грамматических средств соответствует уровню вводно-коррективного курса изучения иностранного языка в высшем учебном заведении, допущены ошибки (не более 4 лексических, не более 5 грамматических); освоенная информация по теме передана недостаточно полно.

“Неудовлетворительно” - некорректное фонетическое и интонационное оформление речи, выбор лексических и грамматических средств соответствует уровню вводно-коррективного курса изучения иностранного языка в высшем учебном заведении, но допущены ошибки (более 7 лексических, более 7 грамматических); освоенная информация по теме передана фрагментарно.

После сдачи зачета и экзамена успеваемость студента по дисциплине оценивается по балльно-рейтинговой системе.

5. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

5.1 Основная литература:

1 Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 2 курс. – М., Владос, 2005, - 336с.

5.2 Дополнительная литература:

2. Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 3 курс. – М., Владос, 2004 – 432с.

3. Шевцова С.В.. Учебник английского языка для II курса институтов и факультетов иностранных языков. (The Intermediate Modern English Course) –М., Высшая школа, 2011 – 272с.

5.3. Программное обеспечение и интернет-ресурсы:

1. Электронно – библиотечная система “Лань” – <http://www.c.lanbook.com>.

2. <http://www/ipr/booshop/ru/>

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендации по работе с литературой

При изучении дисциплины особое внимание следует обратить на следующие литературные источники:

1. Шевцова С.В. и др. Учебник английского языка для II курса институтов и факультетов иностранных языков (The Intermediate Modern English Course)- М., Высшая школа, 2011 -272с.

Цель предлагаемого учебника – углубление и расширение языковых, а также экстралингвистических знаний студентов, расширение диапазона понимания английского текста, обогащение активного словарного запаса, совершенствование устной и письменной речи.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

7.1. В течение семестра, в соответствии с рабочим планом, выполняются следующие виды и формы текущего, промежуточного и итогового контроля, оценки остаточных знаний по дисциплине.

Текущий контроль: прием чтения, перевода/обратного перевода и пересказа текста из изучаемого урока; самостоятельное выполнение как устных, так и письменных упражнений с употреблением в них речевых образцов английского языка, обеспечивающих закрепление вводимого материала тематической лексики, прием словаря слов и словосочетаний, встречающихся в текстах изучаемых уроков и подлежащих активизации. Беседа на определенную тему: употребление речевых единиц в сообщении

по теме, диалоге на тему. Письменная контрольная работа проводится по завершении изучения урока по определенной теме и содержит в себе лексико-грамматические задания и предложения на обратный перевод (с русского на английский), позволяющих проверить усвоение студентами орфографии, знание активной лексики и фразеологии, вопросно-ответных речевых единиц.

Промежуточный контроль: проводится в виде тестирования.

Итоговый контроль: для контроля усвоения данной дисциплины учебным планом предусмотрены: экзамен – 5-ый семестр. Экзамен проводится в устной форме, в ходе которого проводится итоговая проверка результатов учебной деятельности студентов по изучению данной дисциплины, выявляется уровень сформированности навыков устной речи, а также умений читать и понимать литературу на английском языке.

7.2. Виды активных методов и форм обучения.

Формы – практические аудиторные занятия; текущая самостоятельная работа по выполнению устных и письменных заданий.

Методы – чтение, перевод и пересказ текста; упражнения творческого характера: составление ситуаций, диалогов, сообщения по теме на основе активной лексики.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.Лингафонный кабинет, мультимедиа проектор, экран настенный. (аудитории 111, 211).
- 2.Ресурсный мини-центр для преподавателей с набором необходимых учебных материалов и учебным лицензионным программным обеспечением:(Windows Serwer 2019, ILO, ESET NOD 32).

Приложение 1

КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ И ВОПРОСЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ДЛЯ ТЕКУЩЕЙ АТТЕСТАЦИИ И КОНТРОЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ)

Задание 1:

a) Find synonyms to the following words:

Adult, to happen, dull, at any rate, to invent, to refuse, aim, to overcome, to regard, to review, self-awareness, unfaithfulness, to long for.

b) Find antonyms to the following words:

to win a fight, uncertain, unsteady, adulthood, being unaware, unlike, to take to the idea, to shake one' head, restless, full of illusions.

Задание 2: Fill in prepositions.

1. Stand ___ front of me, if you'll see better then, there will be nothing ___ the way ___ your view. 2. Frankly speaking, I don't see anything ___ that idea. 3. She is always ___ trouble ___ her son. He can't resist bad influence. 4. I can never talk easily ___ him, we seem to have nothing ___ common. 5. A stitch ___ saves nine. 6. A bird ___ the hand is worth two ___ the bush. 7. There were not many people at the meeting, about 10 or 12 ___ number, I should think. 8. Our preparation had to be mad ___ secret, which required caution. 9. We are ___ sight ___ land now and will soon be ___ in port. 10. The matter ___ itself is not important. ___ fact I was going to take no notice ___ it, but he had acted ___ such a way that I must take it into consideration. ___ any case it can't affect you.

Задание 3. Translate the following sentences into English.

1. Такого учителя нелегко найти, таких на тысячу один. 2. Я был в самой середине толпы и не мог подойти к вам. 3. На вашем месте я бы подождал немного, это в ваших интересах. 4. «Кто вынимал сегодня почту? Не хватает одной газеты», - возмущенно сказал отец. 5. Кондуктор автобуса помог старой женщине войти. 6. Джим открыл дверь и впустил мокрую от дождя собаку. 7. Вы сегодня в плохом настроении, не так ли? – Да, что-то мне не по себе. Я, пожалуй, лучше останусь дома и почитаю. 8. Джон помог жене снять пальто и усадил её в кресло у камина. 9. Разве вы не знаете, что контрольную работу не пишут карандашом? 10. Мы сошли с поезда и отправились на поимку гостиницы.

Приложение 2

**КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ И ВОПРОСЫ
ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Задание 4. Comment on the following proverbs.

1. Oil and water will never mix.
2. Suspicion always haunts the guilty mind.
3. Familiarity breeds contempt.
4. It's not the gay coat that makes the gentleman.

5. It is the last straw that breaks the camel back.
6. Experience keeps a dear school but fools learn in no other.
7. Haste makes waste.
8. Don't make a rod for your own back.
9. Don't tell tales out of school.
10. An empty sack cannot stand upright.

Задание 5. Translate the following text.

Larry Hardy needs to get some money for a trip that he has to take. So, he takes time at lunch to stop by the bank to cash a check. He decides to go to the drive-in window to save time.

He is pleasantly surprised to see that his neighbour Emma Wilson is now working at the bank. He presents his check for \$300 and his identification card to Mrs. Wilson. She verifies his signature and account number and asks Larry how he would like his money.

He says: "Let me have \$100 in tens and the rest in twenties."

Personal interest: Answer the following questions about yourself:

1. Do you prefer the drive-in window at your bank to save time?
2. Would you like to work in a bank? Why or not why?
3. Do you have a lot of money in your bank account?
4. How many checks do you normally write in a month?
5. Do you need an identification card at your bank to cash a check?

Приложение 3

**КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСТАТОЧНЫХ
ЗНАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО
ТРЕБОВАНИЮ)**

Задание 6. Can you explain the difference between each pair of sentences?

1. a) Only John can speak Arabic really well.
b) John can only speak Arabic really well.
2. a) Frankly, I cannot talk to her any more.

- b) I cannot talk to her frankly any more.
3. a) The post has not come yet,
b) The post still has not come.
4. a) in this company, every employee is important.
b) Every employee is important in this company.
5. a) Earlier, I wanted John to have it.
b) I wanted John to have it earlier.
6. a) Often, you won't catch Peter cheating.
b) You won't often catch Peter cheating.
7. a) I have never been very interested in politics.
b) I never have been very interested in politics.
8. a) Anna carefully put the letters away.
b) Ann put the letters away carefully.

Приложение 4

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ИТОГОВЫХ ЗНАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

POINTS TO PONDER:

1. The right to work is a basic right of the citizens.
2. The traffic problem in big cities.

3. The danger of speeding in big cities.
4. The quickest way to get about the town.
5. Public transport services in your town.
6. Describe a trip by car.
7. Children care in your country.
8. What are the advantages of a big family?
9. Do only children miss a lot of things?
10. A long trip by car.